

**В. Н. Бенешевич**

**Древнеславянская Кормчая XIV титулов без  
толкований**

**Том первый**

УДК 304  
ББК 60.5  
В11

В11 **В. Н. Бенешевич**  
Древнеславянская Кормчая XIV титулов без толкований: Том первый / В. Н. Бенешевич – М.: Книга по Требованию, 2023. – 850 с.

**ISBN 978-5-4241-6420-0**

**ISBN 978-5-4241-6420-0**

© Издание на русском языке, оформление  
«УОУО Media», 2023  
© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2023

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



занныхъ списковъ только прямыхъ вариантовъ къ основному тексту: часто особенности правописанія и фонетики даютъ объясненіе испорченнымъ мѣстамъ какъ «Ефремовскаго» такъ и прочихъ списковъ, предохраняютъ отъ ошибокъ, наприм., при раскрытіи титлъ, и намекаютъ на возможность такихъ ошибокъ и новыхъ коньектуръ со стороны переписчиковъ и читателей, которыя ни въ одномъ изъ извѣстныхъ пока списковъ не наблюдаются.

Кромѣ указанныхъ р—сей, содержащихъ различные изводы первоначальнаго состава Кормчей, для отдѣльныхъ статей ея приводятся варианты изъ древнѣйшихъ списковъ кормчихъ совершенно иного состава и происхожденія:

«Новгородской» — *Моск. Син. Библ.* 132 80-ыхъ гг. XIII в.,

«Устюжской» — *Моск. Румяни. Муз.* 230 XIII в.

Другими р—сями и разными пособіями для критики слав. текста я не пользуюсь теперь же потому, что удобнѣе и основательнѣе надѣюсь сдѣлать это во II части труда—въ своемъ изслѣдованіи; откладывать печатаніе самаго памятника до окончанія изслѣдованія не представлялось, однако, необходимымъ въ виду того, что параллельно славянскому переводу печатается и греческій текстъ. Въ библиотекѣ Reale Società Romana di Storia Patria, извѣстной подъ именемъ Vallicelliana, оказалась рукопись

*Vallicell. F. 47* X в. (опис. подъ № 95 у E. Martini, *Catalogus codicum graecorum qui in bibliotheca Vallicelliana Romae asservantur.* Milano, 1902),

содержащая особый изводъ той же до-Фотіевской «синтагмы III редакціи», къ которой принадлежитъ и славянскій переводъ (см. у меня, «Канон. сборн.» 260, 262—272). Кромѣ того, отдѣльныя части того извода «синтагмы», съ котораго былъ сдѣланъ слав. переводъ, находятся въ

*Vindobon. hist. gr. 56* (44 по Lamb.) XI в.

Пришлось въ основу изданія греческаго текста положить единственный полный списокъ «синтагмы III ред.» — *Vallicell. F. 47*; для того же, чтобы представить особенности и несправности его текста какъ бы въ нѣкоторой исторической перспективѣ, привлечены, кромѣ *Vindobon. hist. gr. 56*, еще и древнѣйшіе списки

1) «синтагмы I редакціи (Трульской)» конца VII в. — *Patm. 172* первой полов. IX в. и *Patm. 173* второй полов. IX в. (опис. у 'I. Σα-κελλίωv, *Πατριαχὴ Βιβλιοθήκη. Ἐν Ἀθήναις* 1890, у меня «Канон. сборн.», 230—237 и у архим. Каллиста въ журналѣ *Νέα Σιών* 1905 II 350 слѣд.)

2) «синтагмы II ред.» VIII—IX в.— *Vallicell. F. 10* начала X в. (опис. у Е. Martini, l. c. подъ № 79 и у меня, «Канон. сборн.», 331).

При печатаніи *Vallicell. F. 47* оставлены неприкосновенными въ самомъ текстѣ нѣкоторыя неисправности, но только такія, которыя закрѣплены слав. переводомъ, какъ характерныя для его оригинала; что же касается орфографическихъ ошибокъ писца и пунктуаціи, то онѣ исправлены мною безъ оговорокъ, за исключеніемъ случаевъ, возбуждающихъ какое-нибудь сомнѣніе или интересъ. Поправки и дополненія, сдѣланныя рукой X в., по видимому, современной основному писцу, и рукой XIII в., отмѣчены очень тщательно. Въ началѣ р—си есть нѣсколько листовъ, пострадавшихъ отъ сырости настолько, что буквы нелегко разобрать; эти мѣста и вставки, восстанавливаемые изъ Патмосскихъ и Валличеллянской р—сей, заключены въ прямыя скобки [ ] (мои конъектуры и здѣсь помѣщены въ угловатыхъ < > скобкахъ); текстъ же пропавшихъ въ началѣ листовъ (стр. 5—720) взятъ изъ Patm. 172 (= Patm. 173). Но для предисловія, имѣющагося въ слав. переводѣ (стр. 1—4), ни одна изъ указанныхъ греческихъ р—сей по разнымъ причинамъ не даетъ греческаго текста, который пришлось взять изъ

*Petropolit. 66* X в. (опис. бар. Розенкампомъ, «Обозрѣніе...» изд. 2. СПб. 1839; у Е. de Muralto, *Catalogus codicum Bibliothecae Imp. Publicae graecor. et latinor. Fasc. I. Petropoli 1840* подъ № XIV; *Catalogue des mss grecs de la Bibl. Imp. Publ. St.-Petersbourg 1864*; у меня, «Канон. сборн.», 331),

*Barocc. 196* (= Bodl. 196) 1042 г. (опис. у С. Е. Zachariae, *Prochiron. Heidelbergae 1837*; Н. Сохе, *Catalogi codicum mss bibliothecae Bodleianae pars I. Oxonii 1853*; у меня, «Канон. сб.», 328),

*Selden. B. 55* (= Bodl. 3385) XIII в. (опис. тамъ же),

*Mosquens. Synod. 467* XI в. (опис. у арх. Владиміра, «Сист. описаніе р—сей Моск. Синод. Библ.» т. I. Москва 1894; у меня, «Канон. сб.», 328).

По крайней мѣрѣ, нѣкоторыми изъ этихъ же списковъ, но также и многими другими придется пользоваться для установленія текста отдѣльныхъ статей какъ въ основномъ составѣ кормчей такъ и въ «приложеніяхъ»; указывать теперь эти списки излишне, такъ какъ не извѣстно, насколько они мнѣ будутъ доступны; вообще же привлеченіе новыхъ списковъ, кромѣ основныхъ, будетъ каждый разъ точно отмѣчено.

Основные списки (т. е. *Vallicelliani F. 47* и *F. 10* и *Patmiaci 172* и *173*) будутъ напечатаны цѣликомъ.

Для обезпеченія большей исправности славянскаго и греческаго текста, послѣдняя корректура правилась всегда по рукописямъ (кроме Патмосскихъ), которыя высланы въ С.-Петербургъ изъ Рима, Москвы и Казани. Кроме того, глубокоуважаемый А. И. Пападопуло-Керамевсъ изъявилъ готовность просматривать греческій текстъ, за что считаю долгомъ принести ему здѣсь мою сердечную благодарность. Но само собою разумѣется, что за вкравшіяся тѣмъ не менѣе опечатки вся отвѣтственность лежитъ на мнѣ одномъ.

СПБ. 20 марта 1906 г.

**В. Бенешевичъ.**



## ОБЪЯСНЕНИЕ СОКРАЩЕНІЙ.

---

Въ виду того, что издаваемый мною текстъ Кормчей заинтересуетъ и такихъ любителей старины, которые далеки отъ специальныхъ филологическихъ знаній и интересовъ, я счелъ нужнымъ совершенно не примѣнять условныхъ значковъ и не употреблять латинскихъ словъ, за исключеніемъ только

in m. = in margine — «на погѣ»,

cod. = codex — «рукопись, изъ которой берется основной текстъ».

Когда совершенно отсутствуютъ русскія сокращенія («проп.» или «пропуск.», «вставл.» и т. д.), то подразумѣвается, что указаны чтенія, замѣняющія чтеніе, даваемое основнымъ спискомъ (последнее для ясности иногда указывается съ прибавкой «вм.» = «вмѣсто»). Если совпадаютъ варианты нѣсколькихъ списковъ, то сохраняется правописаніе того, буквенное обозначеніе котораго помѣщено ближе всего къ варианту (т. е., наприм., ПУ призваноу или призваноу УП значитъ, что взято правописаніе У).

Для рукописей приняты слѣдующія обозначенія

а) въ славянскомъ текстѣ:

С = Соловецк. 1056 (Каз. Дух. Акад. 1165).

У = библиотеки граф. Уваровой 124.

П = Имп. Публ. Библ. F. II. 250.

Т = Троицко-Серг. Лавры 207.

Н = Моск. Синод. Библ. 132 («Новгородская» Кормчая).

Р = Моск. Румянц. Муз. 230 («Устюжская» Кормчая).

б) въ греческомъ текстѣ:

P = Patm. 172 вмѣстѣ съ Patm. 173.

V = Vallicell F. 10.

M = Mosqu. Synod. 467.

B = Barocc. 196.

P<sub>1</sub> = Petropol. 66.

S = Selden. B. 55.

Laud. = Laudian. 39.

---



ТѢЛЕСА ОУВО<sup>1</sup>. ПОДОВНО ВЕШТЬСКЪИЯ ПРИ-  
 КЕМАЮШТА ПИШТА· РАСТОУТЬ ЖЕ И ВЕСЕЛАТЬСА<sup>2</sup>  
 ДО ПОВЕЛѢННІА· ТАКОВЪИМИ ВЪЗДРАСТЪМИ  
 МѢРЪИ И ЛѢТА· СЛОВЕСЪНАИ ЖЕ ДША· СЪРОДЪ-  
 5 НЪИМЪ НАПАЩКА ЖЕ И ОУМЪШТАКМА СЛОВЪМЪ·  
 ДХОВЪНЪ ПРИДАКТЪ· И ТѢЛЕСЕ НА ЗЕМЛИ КЪСПРИ-  
 НИМАТИ МЪНАШТИ· НА МНОГАИ И ВЪСОКАИ ВЪСХО-  
 ДИТЬ· И КЪ НѢСЪНЪКЕМЪ ВРЪСЪ ВЪНОУТРЪ ВЪИ-  
 ВАКТЪ· НИКАКОЖЕ ПОДЪКЕМАЮШТИ ОТЪ МѢРЪИ  
 10 И ЛѢТА ВЪЗВРАЩЕННІА· ГОРѢ ОУВО СЪ СЕВѢТЬ-  
 ЛЪИМИ ВЕСѢДОУКЪТЪ И ЖИВЕТЪ СИЛАМИ· НЕ ВЪ  
 СѢНИ<sup>3</sup> НЪ ИСТИНЪНЪИХЪ ВЛГЪИХЪ ВЪСПРИКЕ-  
 МЛЮШТИ· ПОДОВАШЕ ВО ВЕС ПЪРА СЪДЕ ВЕСЪ-  
 МЪРТЪНЪИ ВЕСКОНЪЧЪНАИ· А СЪМЪРТЪНОУОУ-  
 15 МОУ ТЪЛѢНИК ОТЪ СЪДѢТЕЛА НАСЛѢДНИ·  
 ТѢМЪ ЛѢПО КСТЪ ТѢМА КОКЖЪДО<sup>4</sup> ПРИОВЫ-  
 КАТИ ЖЕ И СЪВАЗЫКАТИ ДША ПРИСНОПОДЕНЖЪ-  
 НОК·<sup>5</sup> И НЕ ДАТИ КРѢМЕНИ КИ· ПРИСНЪИХЪ  
 ОСТАВЪШИ ПОВЕЛѢННИ· ЦЮЖДЕГО НЪЧЪСО КЪС-  
 20 ПРИМАТИ· СИМЕ ВО КИ СЛОВЕСЪИ ЖЕ И КЕЩЪМИ  
 ВЛГЪИМИ ЖИКОУЦИ· И АЖЕ ВЪ СЪНЪХЪ  
 И ВИДѢННІХЪ МЪЧЪТЪНИИ ВЪЖСТЪНЪИ ИМЪ-  
 ТИ СЪКЛЮЧИТЬСА· ОИ ВЪ СЕВѢ ПОМЪШИЛАИ·

1) по остав. С (киноварю надъ строкой). 2) веселатса С.  
 3) не сѣни С. 4) тождѣ С. 5) прѣнодѣнос С.

## Πρόλογος.

Τα μὲν σώματα, καταλλήλως π. 1 α.  
 ἐνύλου μεταλαμβάνοντα τροφῆς,  
 ἀκμάζει τε καὶ θάλλει μέχρι τοῦ  
 τεταγμένου ταῖς τοιαύταις αὐξή-  
 σεσι μέτρου τε καὶ χρόνου. Ἡ δὲ  
 λογικὴ ψυχὴ, τῷ συγγενεῖ καταρ-  
 δομένη τε καὶ παινομένη λόγῳ,  
 πνευματικῶς ἐπιδίδωσι· καὶ τοῦ  
 σώματος ἐπὶ γῆς ἀντέχεσθαι δο-  
 κοῦσα, τὰ πολλὰ πρὸς ὑψηλότερας  
 ἀνίπταται θεωρίας, καὶ τῶν οὐρα-  
 νίων ἀψίδων ἐνδοθι γίνεται, τὴν  
 ἐκ μέτρου τε καὶ χρόνου μηδαμῶς  
 ὑφισταμένη κάλυσιν· ἄνω τε ταῖς  
 φωταγωγοῖς συνομιλεῖ<sup>1</sup> καὶ συμ-  
 πολιτεύεται δυνάμεσιν, οὐ τῶν ἐν  
 σκιάις, ἀλλὰ τῶν ὄντως ἀγαθῶν  
 ἀπολαύουσα. Ἐπρεπε γὰρ ἀναλό-  
 γως ἐνθάδε, τὴν μὲν ἀθάνατον  
 ἀπέραντα, τὸ δὲ θνητὸν ἐπίκηρα  
 παρὰ τοῦ δημιουργοῦ κληρώσα-  
 σθαι. Διὸ προσήκει τούτοις ἐκά-  
 στοτε προσεθίζειν<sup>2</sup> τε καὶ συνδε-  
 σμεῖν τὸ τῆς ψυχῆς ἀεικίνητον,  
 καὶ μὴ διδόναι καιρὸν αὐτῇ, τῶν  
 γνησίων ἀφεμένη δογμάτων, νό-  
 δου τινὸς ἀντιλαμβάνεσθαι· οὕτω  
 γὰρ αὐτῇ, λόγοις τε καὶ πράγμα-  
 σιν ἀγαθοῖς<sup>3</sup> ἐνδιατριβούσῃ, καὶ  
 τὰς καθ' ὑπνον καὶ δι' ὄνειράτων  
 φαντασίας ἐνθέους ἔχειν συμβήσε-  
 ται. Ταῦτα κατ' ἑμαυτὸν ἐννοῶν,

1) συνομιλεῖται (= συνομιλεῖ τε)  
 Μ. 2) προσεπεθίζειν Β. 3) ἀγα-  
 θοῖς προπ. Μ.

и кже дрѣвле нѣкокомоу вѣнѣ моудро реченок  
 на чистыи прѣвода оуставы. и покоренъ си хъ  
 оврѣтеник оубо и даръ быти боу. повелѣниа  
 1 в. же съмыслыныхъ. и боносныхъ члѣкѣ | ис-  
 5 правленія же вольныхъ и невольныхъ грѣ-  
 ховъ. и житія бл҃гочыствааго же и на бес-  
 коньчнооую жизнь ведоуща. твердо правило  
 оусерда<sup>1</sup> начахъ. соущимъ въ лѣта раз-  
 лична вѣвѣшемъ стѣимъ десати съборъ.  
 10 извѣщеніемъ спсѣнааго повелѣниа. и бл҃гымъ  
 оучениемъ<sup>2</sup> всѣхъ члѣкѣ отъложышемъ во го-  
 лѣпны каноны вѣкоупъ съвѣрати. кокождо  
 събора наречениемъ и моущимъ и положивъ.  
 не тѣчю нѣ и глѣмъ стѣихъ аплѣ. аште и  
 15 нѣци и хъ<sup>3</sup> невѣрны нѣкыхъ ради винъ не-  
 пыцеваша.<sup>4</sup> вѣвѣшии же въ лени халкидонѣ.  
 въ лѣта онориа и аркадиа. бл҃гочыствыи  
 коньчины сѣмъ съборъ оврѣтъ многа же и  
 многъ пользоу вѣводити въ житіе могоуше  
 20 оустроивъшъ.<sup>5</sup> аще и нѣкок оубо и хъ. къ  
 кдиномоу пространоуоумоу възноситъ подки-  
 женію же и оутишенію. нѣкыи же къ исправ-  
 леныимъ овыше и особъ. и държации въ  
 иномъ строкнии сирѣчь въ епархиахъ цркви-  
 25 нок оутишеник швакѣ. отъ нихъже кдино  
 вѣсть кже. отъ нихъ повелѣно. яко паче  
 чѣтьць кѣ клиросѣ причитаемъ отъ вса-  
 кого образа прѣже такоааго поставленіа. съ-  
 четакъшемъса отъгрѣватиса законьныхъ  
 30 подроужии. не отъ повелѣниа во нѣ<sup>6</sup> своимъ

1) оусердаго П. 2) побчениемъ С. 3) нѣци С. 4) не-  
 пыцеваша С. 5) могоушии вѣтрѣши С П. 6) расѣ (см.  
 со нѣ) С.

καὶ τὸ πάλαι τινὶ τῶν ἔξω σοφῶν  
 εἰρημένον<sup>1</sup> ἐπὶ τοὺς ἱεροὺς μετα-  
 βιβάζων δεσμούς, καὶ πεπεισμένος  
 τοὺτους εὐρημα μὲν<sup>2</sup> καὶ δῶρον  
 εἶναι Θεοῦ, δόγμα δὲ<sup>3</sup> φρονίμων  
 τε καὶ θεοφόρων ἀνθρώπων, ἐπα-  
 νόρθωμα δὲ τῶν ἑκουσίων καὶ  
 παρὰ βούλησιν ἁμαρτημάτων, καὶ  
 πολιτείας εὐσεβοῦς τε καὶ πρὸς  
 ἀτελεύτητον ζωὴν ἀγούσης ἀσφα-  
 λῆ κανόνα, προθύμως ἐπεχείρησα<sup>4</sup>  
 τοὺς ὑπὸ τῶν ἐν χρόνοις διαφόροις  
 γεγενημένων ἁγίων δέκα συνόδων  
 ἐπὶ βεβαιώσει τοῦ σωτηρίου δόγ-  
 ματος, καὶ χρηστῇ διδασκαλίᾳ πάν-  
 των ἀνθρώπων, ἐκτεθέντας θεοπρε-  
 πεῖς κανόνας εἰς ταῦτὸ συναγαγεῖν,  
 ἐκάστης<sup>5</sup> συνόδου τῇ προσηγορίᾳ  
 τοὺς αὐτῆς ἑχομένως ὑποτιθεῖς· οὐ  
 μὴν ἀλλὰ καὶ τοὺς λεγομένους τῶν  
 ἁγίων Ἀποστόλων, εἰ καὶ τινες αὐ-  
 τοὺς ἀμφιβόλους διὰ τινὰς αἰτίας  
 ἠγήσαντο. Τὴν δὲ κατὰ τὴν ἐν Λι-  
 βύῃ Καρχηδόνα γεγενημένην ἐν  
 χρόνοις Ὀνωρίου καὶ Ἀρχαδίου, τῶν  
 τῆς εὐσεβοῦς λήξεως, ἱερὰν σύνοδον  
 εὐρηκῶς πολλὰ τε καὶ πολλὴν ὠφέ-  
 λειαν εἰσάγειν τῷ βίῳ δυνάμενα  
 διαταξαμένην, (εἰ καὶ τινὰ μὲν αὐ-  
 τῶν πρὸς μόνην τὴν ἐπιχώριον ἀνα-  
 φέρεται κίνησιν τε καὶ κατάστασιν,  
 τινὰ<sup>6</sup> δὲ πρὸς τὰ κεκανονισμένα  
 κοινῶς τε καὶ ἰδιαζόντως, καὶ τὴν  
 κρατοῦσαν<sup>7</sup> ἐν ταῖς ἄλλαις διοική-  
 σεσιν, ἤγουν ἐπαρχίαις, ἐκκλησια-  
 στικὴν κατάστασιν ἀπεμφαίνει,<sup>8</sup> ὧν  
 ἐν καθέστῃ τε παρ' αὐτῶν διορι-  
 σθέν, ὥστε τοὺς ὑπὲρ τοὺς ἀναγνώ-  
 στας ἐν κλήρῳ καταλεγόμενους, ἐκ  
 τρόπου παντὸς τῶν πρὸ τῆς τοιαύτης  
 χειροτονίας συζευχθεῖσων αὐτοῖς  
 ἀπέχεσθαι νομίμων γαμετῶν. οὐ  
 γὰρ ἐξ ἐπιτάγματος, ἀλλ' αὐθαίρετῳ

1) εἰρημένων M и, кажется, S,  
 гдѣ, однако, ω переправл. въ о.  
 2) πεπεισμένους τοὺτους εὐρηκαμεν  
 M. 3) δὲ проп. M. 4) ἐνεχεί-  
 ρησα M. 5) ἐκάστη B. 6) τίνα M.  
 7) κρατοῦσι M. 8) ἀπεμφαίνει  
 BMS

разоумомъ таковѣиныхъ лицъ кождо. или  
 огреновеніе болювнелаго ради пощеніа. или  
 | кѣдиного съчетаніа. брака ради чьстнаго въ  
 насъ зачинаетъ. ни кѣдиного же порока пра-  
 5 вѣдна. отъ того мѣнимаго отънюдѣ подѣ-  
 кмѣша настоаштжоумоу съчетахъ тѣщанню.  
 добрък изволивѣ въкоупъ пѣматн. и соущаа  
 отъ стѣихъ оцѣ о себѣ на послѣднихъ въпро-  
 сы. и отвѣтѣ вѣлчѣстивно реченаа. и нѣ-  
 10 кѣи нравѣ исправленіа и<sup>1</sup> образѣ подати мо-  
 гоущаа. не некѣда оубо якоже великѣи ма  
 василію же и григорію. мѣнитса въти канонѣ  
 цркѣвнѣи. тѣхъ глати же и соудити. нѣже  
 не кѣднѣ насъ кѣто. нѣ болаша стѣи оцѣ  
 15 въкоупъ събравѣшеса обѣщанимъ разоумѣмъ.  
 и раздѣльною мѣжою състроиша. помѣсливѣ  
 же такокѣи<sup>2</sup> оучитель заповѣди. или о рече-  
 нѣиныхъ нѣиѣ съворомѣ въти и всако добро  
 нѣчѣто въводити онѣмъ. съказаникѣмъ яко до-  
 20 стоино кѣтѣ нѣкѣимъ зѣлопостижно въти  
 мѣнащѣмъ. или отънюдѣ о нѣкѣиныхъ въти  
 новѣиныхъ никакоже. по рѣчи же вѣлакѣиныхъ<sup>3</sup>  
 написанѣи ми съборѣи ми. исканнн же и раз-  
 дѣланин (<и> моци на нѣкѣиныхъ таковѣиныхъ. соу-  
 25 дити ключѣемъса. отъ лицъ же достовѣриа.  
 и о<sup>4</sup> дѣокѣнааго свѣта. по поспѣшенню вѣнню  
 реченѣи обливѣающа. не тѣчию не<sup>5</sup> немощѣи.  
 нѣ и зѣло<sup>6</sup> похвалѣи мѣи творити соудѣи.<sup>7</sup>  
 кѣхъ же събранѣиныхъ силоу на десѣти титѣлѣ  
 30 на четѣри съложивѣ.<sup>8</sup> и си хъ кождо<sup>9</sup>  
 на раздѣлѣи глѣвѣи раздѣлѣи по семь

γνώμη, τῶν τοιούτων προσώπων  
 ἕκαστον. ἢ τὴν ἀποχὴν διὰ φιλό-  
 θεον ἀσκησιν, ἢ τὴν ἀμίαντον συ-  
 νάφειαν διὰ τὸ τοῦ γάμου τίμιον ἐν л. 2 а.  
 ἡμῶν ἐπιτηδεύει, μῶμον οὐδένα δί-  
 καιον ἐκ τοῦ γινομένου<sup>1</sup> παντελῶς  
 ὑφιστάμενον), τῷ παρόντι συνέζευξα  
 σκουδάσματι καλὸν ἠγησάμενος ἐν  
 ταύτῳ μνημονεῦσαι καὶ τὰ<sup>2</sup> παρὰ  
 τινῶν ἁγίων πατέρων ἰδιαζόντως ἐν  
 ἐπιστολαῖς, πεύσεσί τε καὶ ἀποκρί-  
 σεσιν εὐσεβῶς εἰρημένα, καὶ τινα<sup>3</sup>  
 τρόπον κανόνος τύπον παρέχεσθαι  
 δυνάμενα, οὐκ ἀγνοῶν μεν, ὡς καὶ  
 τοῖς μεγάλοις Βασιλείῳ τε καὶ Γρη-  
 γορίῳ δοκεῖ, χρῆναι κανόνας ἐκκλη-  
 σιαστικῶν ἐκείνους λέγειν τε καὶ  
 κρίνειν, οὐς οὐ μόνος<sup>4</sup> καδ' ἑαυτὸν  
 τις, ἀλλὰ πλείους ἅγιοι πατέρες εἰς  
 ταῦτόν συνελθόντες, κοινῇ γνώμη  
 καὶ μεμεριμημένη<sup>5</sup> βρασάνῳ διατά-  
 ξαντο· λογισάμενος δὲ τὰς τοιαύτας  
 τῶν διδασκάλων ἐκθέσεις, ἢ περὶ  
 τῶν ἤδη συνοδικῶς εἰρημένων εἶναι,  
 καὶ πάντως χρήσιμόν τι συνεισάγειν  
 ἐκείνοις τῇ σαφηνείᾳ τῶν, ὡς εἶκος,  
 τισὶ δυσκαταλήπτων εἶναι δοξάν-  
 των, ἢ παντελῶς αὐτὰ περὶ τινῶν  
 ὑπάρχειν καινῶν, οὐδαμῶς κατὰ  
 λέξιν ἢ νοῦν ἐμφαινομένων<sup>6</sup> ταῖς  
 ἀναγεγραμμέναις συνοδικαῖς ζητή-  
 σεσί τε καὶ τομαῖς.<sup>7</sup> καὶ δύνασθαι  
 τοὺς ἐπὶ τισὶ τοιούτοις κρίνειν λα-  
 χόντας, ἔκ τε τῆς τῶν προσώπων  
 ἀξιοπιστίας, ἔκ τε τοῦ πνευματικῶς  
 φωτός τοῦ κατ' ἐνέργειαν Θεοῦ τοῖς  
 εἰρημένοις ἐπαστρέπτοντος, οὐ μόνον  
 ἀνεγκλήτους, ἀλλὰ καὶ λίαν  
 ἐπαινουμένας ποιῆσθαι τὰς κρίσεις.  
 Πάντων δὲ τῶν συνειλεγμένων τὴν  
 δύναμιν εἰς τίτλους δέκα πρὸς τέ-  
 τρασι συνελθὼν καὶ τούτων ἕκαστον л. 2 б.  
 εἰς διάφορα κεφάλαια διελών, εἶτα

1) и проп. II. 2) и оставл. С. 3) мѣлѣ и С. 4) о  
 проп. II; но (вм. и о) С. 5) и проп. II. 6) зло II. 7) сб-  
 дѣи С. 8) сложивѣ С. 9) кождо С.

1) ἐκ τούτου γενομένου M  
 2) τῶν... εἰρημέναν B: такъ пере-  
 дѣлаво друг. рук. 3) τίνα S.  
 4) μόνον S. 5) μεμερισμένη M.  
 6) ἐμφαινομένων M. 7) τιμαῖς M.

КОЕМЪ ЖЕ ДО ИСКАНИЮ ПОДОБНЫЯ ЗАПОВѢДИ ПОЛОЖИВЪ. И<sup>1</sup> НАРЕЧЕНИИ ОБРѢТАЮЩИМЪ ЯЗЫКЪ И ЧИСЛО ИЩЕНЪИМИ ГРАЕСЪИ. НЪ НЕ СЪВѢ КОКНИЖДО<sup>2</sup> ГЛАВѢ СВОКГО ПРИЛАГАТИ РАЗУМЪ ПОБДАСТЬ ВИНУ. КЖЕ<sup>3</sup> НЕ ХОТѢТИ МИ НА ПОТРѢБОУ РАЗЛИЧНЫХЪ ИСКАНИИ. ИЛИ МЪНОГАСЪДЪ ТЪЖЕ КАНОНЪ ПИСАТИ И НА. ОУКРАШЕНИИ<sup>4</sup> СВЛАТИСА СОУЩНИМЪ. ИЛИ КДИННОГО О<sup>5</sup> ВОЛЬШНИХЪ ПРИКМЛЮЩА ГЛАВИЗНЪ. ИЖДЕЮ НА МЪНОГО РАЗДѢЛАТИ

10 ЖЕ И РАСТРОШИТИ. КЖЕ НѢКЪИМЪ ПРѢЖДЕ СЖЩНИМЪ ВЪСТЪ И ПРАВЪДЪИМЪ. НЕПОДОВЪНО СЪ ДЪРЪЗНОВЕНИЕМЪ. ПРИ ТАКОВѢМЪ РАЗДѢЛЕНИИ ОТЪ НѢКЪИХЪ КИНОУ ИЗНЕСТИ. АШТЕ КЪДЕ ПОТРѢВНО КЪ ТАКОВИМЪ ПРАВИЛЪИМЪ НАПИ-

15 САНИЕМЪ ЖИТИНСКОЕ ЗАКОНОПОЛОЖЕНИИ ПРИИХЪ. ТОГО КРАТЪКАЮ ЖЕ И РАЗДѢЛЕНАЮ. СЪРОДЪИМЪ ГЛАВАМЪ. СЪЧЕТАХЪ ОСОБЪИИ ЧАСТИ СИХЪ КНИГЪ ВЪ ЦРКВНОЕ ОСТАВЪШИИХЪ ДОБРОЧИНИИ. ВЪ ЦРЪСКЪИХЪ ЖЕ ПОВЕЛѢНИИХЪ. И ВЪ ПРѢМОУД-

20 РЪИХЪ СЪКАЗАНИИХЪ. СКОРО ВЪ СЪВЪКОУПЛЕНИИ СЪТВОРИВЪ ЗАПОВѢДЪ. КОУПНО ОУБО ВЪСПОМИНАНИИ. КЖПНО ЖЕ НА СЪВЪРШЕНОЕ ИХЪ ВЪЗВОДА ВЕСѢДОУЮЩАЮ ПЪИТАНИИ. БОУДИ ЖЕ МИ СЪ БЪМЪ СЪТЪИХЪ МЛТВАМИ ПОМАГАЕМУ. СЪВЪРШАЮЩА

25 СЪМОТРЕНИИ. ПАЧЕ ЖЕ СЕВѢ <И> ИИЪМЪ. ОТЪСЕЛѢ ДОБРО НѢЧЪТО ПРИОБРѢСТИ. ПОИКЕ СЕГО ТЪЦАНИИ И ОУСЪРДИИ МЪЗДОУ ИЗНЕСТИ.

τοὺς πρὸς ἐκάστην ζήτησιν ἀρμόζοντας ὄρους ὑποθεῖς, τὰς τε προσηγορίας τῶν αὐτῶν εὐραμένων<sup>1</sup> δηλώσας καὶ τὸν ἀριθμὸν διὰ τῶν ἀριθμητικῶν στοιχείων, εὐσύνοπτον,<sup>2</sup> ὡς οἶμαι, κατὰ δύναμιν τὸ σύνταγμα πεποιήμαί. Τοῦτον δὲ τὸν τρόπον τυπῶσαι τὴν ἔκθεσιν, φημί δὴ διὰ τῶν ἀριθμητικῶν στοιχείων, ἀλλὰ μὴ ῥητῶς ἐκάστω κεφαλαίῳ τὴν πρόσφορον ὑποβαλεῖν ἀνάγνωσιν, παρέσχετο τὴν αἰτίαν τὸ μὴ βούλεσθαι με πρὸς τὴν χρεῖαν τῶν διαφορῶν ζητήσεων ἢ πολλαχὺς τὸν αὐτὸν κανόνα γράφειν, καὶ προσκορῆ φαίνεσθαι τοῖς ἐντυγχάνουσιν, ἢ τὸν ἕνα, περὶ πλειόνων διαλαμβάνοντα κεφαλαίων, ἐξ ἀνάγκης εἰς πολλὰ κατατέμνειν τε καὶ διασπαδίξειν ὅπερ τισὶ τῶν πρώην γεγένηται· καὶ δικαίαν οὐκ εὐλόγου με τόλμης ἐπὶ τῇ τοιαύτῃ κατατομῇ παρά τισιν αἰτίαν ἀπενέγκασθαι. Εἴ που δὲ χρειώδη πρὸς τὰς τοιαύτας κανονικὰς συγγραφὰς τὴν πολιτικὴν νομοθεσίαν ὑπέληφα, ταύτης βραχέα τε καὶ συντεταγμένα τοῖς συγγενέσι κεφαλαίοις προσήρμοσα, ἐν ἰδιάζοντι μέρει τῆςδε τῆς βίβλου, τῶν εἰς ἐκκλησιαστικὴν ἀνηκόντων εὐταξίαν, ἐν τε τοῖς βασιλικαῖς θεσπίμασιν, ἐν τε ταῖς τῶν σοφῶν ἐρημηναίαις, σύντομον ἐν συναγωγῇ ποιησάμενος ἔκθεσιν, ἅμα μὲν εἰς ἀνάμνησιν, ἅμα δὲ πρὸς τελείαν αὐτῶν ἀνάγων τοὺς ἐντυγχάνοντας ἔρευναν. Γένοιτο δέ με σὺν Θεῷ, ταῖς τῶν ἁγίων εὐχαῖς βοηθούμενον ἐξανύοντα τὸν σκοπόν, μάλιστα μὲν ἑμαυτῷ, καὶ ἑτέροις ἐντεῦθεν χρησιμὸν τι πορίσασθαι, ἐπεὶ τῆς γοῦν σπουδῆς τε καὶ προθυμίας τὸν μισθὸν ἀπενέγκασθαι.

1) и проп. С. 2) конѣ II. 3) иже С. 4) оукрашеніи II; вкраніи С. 5) Ѡ С.

1) εὐρομένων Μ. 2) διὰ τῶν ἀριθμ. στοιχ. εὐσύνοπτον проп. Μ.